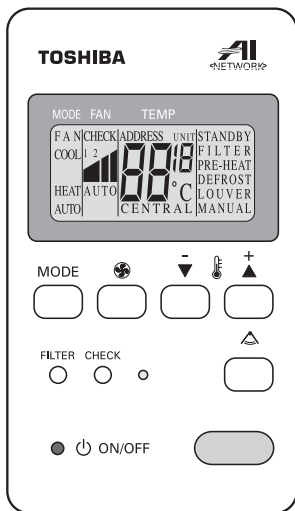


# TOSHIBA

REMOTE CONTROLLER  
TELECOMMANDE  
FERNBEDIENUNG  
MANDO A DISTANCIA  
TELECOMANDO  
AFSTANDSBEDIENING

OWNER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BENUTZERHANDBUCH  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUALE DELL'UTENTE  
GEBRUIKERSHANDLEIDING



**RBC-SR2-PE**

### GB

- This manual contains the operating instructions for the AI Room Remote Controller.
- Please read this Manual before operating your Air Conditioner.
- For the indoor and outdoor units please refer to the respective Owner's Manuals.
- Keep this Manual in a convenient location for future reference.

### F

- Ce manuel explique comment utiliser la télécommande de salle AI.
- Ces consignes sont à lire avant d'utiliser le climatiseur.
- Pour l'utilisation des unités intérieures et extérieures, se reporter aux modes d'emploi respectifs.
- Conserver ce manuel dans un endroit adéquat pour pouvoir le consulter.

### D

- In diesem Benutzerhandbuch wird die Bedienung der Fernbedienung vom Typ AI beschrieben.
- Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor Inbetriebnahme Ihrer Klimaanlage sorgfältig durch.
- Für Innen- bzw. Außenanlagen lesen Sie bitte das jeweilige Handbuch.
- Das Handbuch immer leicht auffindbar aufbewahren.

### E

- Este manual contiene las instrucciones de manejo del mando a distancia AI.
- Lea este manual detenidamente antes de usar su acondicionador de aire.
- Para las unidades de interior y exterior consulte los manuales del usuario correspondientes.
- Mantenga este manual en un lugar conveniente para poder consultarlo en el futuro.

### I

- Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso del telecomando per ambienti AI.
- Leggere attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria.
- Per le unità interne ed esterne consultare i rispettivi manuali.
- Conservare questo manuale a portata di mano per poterlo consultare in futuro.

### NL

- Deze handleiding bevat de bediening instructies voor de AI afstandsbediening.
- Lees deze handleiding door voordat u de airconditioning in werking stelt.
- Voor de eenheden voor binnen- en buitengebruik: raadpleeg de respectieve gebruikershandleidingen.
- Leg deze handleiding op een geschikte plaats zodat u deze in de toekomst gemakkelijk kunt raadplegen.

## CONTENTS

REMOTE CONTROL DISPLAY .....	4
REMOTE CONTROL BUTTON OPERATIONS .....	5
MANUAL OPERATION .....	6
AUTOMATIC OPERATION .....	7

## F

## SOMMAIRE

ZONE D'AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE .....	8
BOUTONS DE LA TÉLÉCOMMANDE .....	9
FONCTIONNEMENT MANUEL.....	10
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE .....	11

## D

## INHALT

FERNBEDIENUNGSANZEIGE .....	12
BETRIEB DER FERNBEDIENUNGSTASTEN .....	13
MANUELLER BETRIEB.....	14
AUTOMATIKBETRIEB .....	15

## E

## CONTENIDO

DISPLAY DEL MANDO A DISTANCIA.....	16
FUNCIONAMIENTO DE LOS BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA .....	17
ACCIONAMIENTO MANUAL .....	18
ACCIONAMIENTO AUTOMÁTICO .....	19

## I

## INDICE

DISPLAY DEL TELECOMANDO .....	20
FUNZIONI DEI PULSANTI DEL TELECOMANDO .....	21
FUNZIONI MANUALE .....	22
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO.....	23

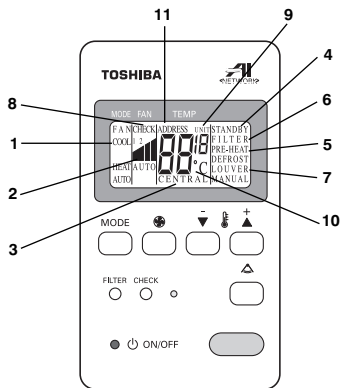
## NL

## INHOUD

DISPLAY VAN DE AFSTANDSBEDIENING.....	24
WERKING VAN DE KNOPPEN VAN DE AFSTANSEDIENING .....	25
HANDMATIGE BEDIENING .....	26
AUTOMATISCHE BESTURING.....	27

## REMOTE CONTROL DISPLAY

All of the display items are shown in the diagram below for the purpose of explanation. Only selected items are displayed in actual operation.

**1. MODE Display**

Displays selected operation mode.

**2. FAN Display**

Displays selected fan speed mode.

**3. CENTRAL Display**

This is displayed if air conditioner operation is being restricted by the central remote controller. If "central" is flashing, the air conditioner is locked in the "off" position by the central remote controller.

**4. STANDBY Display**

This is displayed if the air conditioner is connected to a super multi system when operation is being disabled.

**5. PRE HEAT DEFROST Display**

This display appears at the start of the heating operation or during the defrost operation.

**6. FILTER Display**

This display appears after 2500 hrs of operation.

**7. LOUVER or LOUVER MANUAL Display**

"Louver" is displayed if the automatic louvers are driven. "Louver manual" is displayed if "auto louver" is selected but not available.

**8. CHECK Display**

This display appears when the air conditioner is in the "check" mode.

**9. UNIT Display**

This is used in the "check" mode.

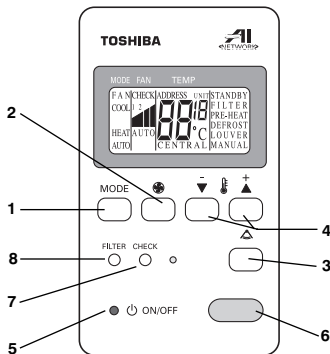
**10. TEMP OR CHECK Display**

This display shows the selected temperature or inspection code.

**11. ADDRESS Display**

When LAN addresses are set, this is displayed.

## REMOTE CONTROL BUTTON OPERATIONS

**1. MODE Button**

Selects the desired operation mode. Each time it is pressed, the display changes in the following sequence:-

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

**2. FAN Button**

Selects the desired fan speed mode. Each time it is pressed, the display changes in the following sequence:-

**AUTO → LOW (▲) → MED (■) → HIGH (■)**

**3. LOUVER Button**

This is used to drive the outlet louvers automatically when the air conditioner is in operation. When it is pressed, the louvers will start oscillation and the display will illuminate. When it is pressed again, the louvers will stop.

**4. TEMP ADJUST (▼▲) Buttons**

These buttons are used to set the required room temperatures (18-29°C).

**5. OPERATION Lamp**

On initial power on or after a power interruption this lamp will flash. This lamp is lit during normal operation.

**6. ON/OFF Button**

When this button is pressed, the machine starts or stops within a couple of minutes.

**7. CHECK Button****8. FILTER Button**

- CHECK button and FILTER button are for the use of service engineers.

**CAUTION**

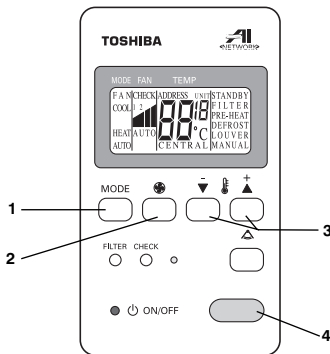
- When the air conditioner is switched off, the operation lamp and LOUVER display go off, but the other displays remain unchanged.
- Use the CHECK button for a malfunction check. Do not operate this button under normal conditions.

## MANUAL OPERATION

The Main Isolation Switch needs to be set to the “on” position (the operation lamp flashes).

### Caution

- Do not turn the power OFF while the machine is in use.
- If the air conditioner is to be used after a long period of mains power isolation, ensure the air conditioner has mains power supplied for 12 hours before operation.



### 1. MODE Button

Selects the desired operation mode. Each time it is pressed the display changes in the following sequence:-

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. FAN Button

Selects the desired fan speed mode. Each time it is pressed, the display changes in the following sequence.

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

- In the AUTO mode, the fan speed changes according to the room temperature.

### 3. TEMP ADJUST (▼ ▲) Buttons

These buttons are used to set the required room temperatures (18-29°C).

### 4. ON/OFF Button

When this button is pressed, the air conditioner is started or stopped.

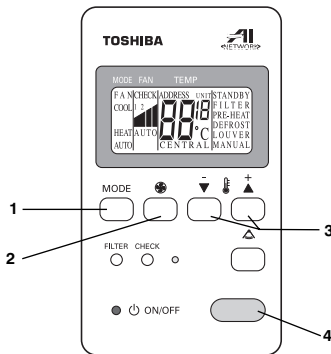
**Starting of Heating Operation will occur** after the preheating operation which lasts for 3 to 5 minutes with the indoor fans stopped.

## AUTOMATIC OPERATION

The Main Isolation Switch needs to be set to the "on" position (the operation lamp flashes).

### Caution

- Do not turn the power OFF while the machine is in use.
- If the air conditioner is to be used after a long period of mains power isolation, ensure the air conditioner has mains power supplied for 12 hours before operation.



### 1. MODE Button

Select the AUTO mode by pressing this button.  
**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. FAN Button

Selects the desired fan speed mode. Each time it is pressed, the display changes in the following sequence:-

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

- In the AUTO mode, the fan speed changes according to the room temperature.

### 3. TEMP ADJUST (▼ ▲) Buttons

These buttons are used to set the required room temperatures (18-29°C).

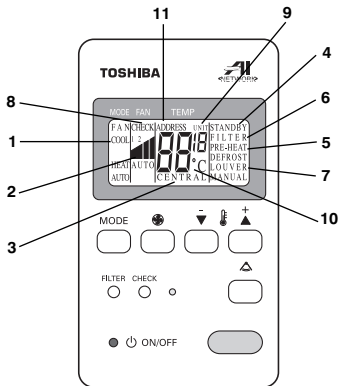
### 4. ON/OFF Button

When this button is pressed, the air conditioner is started or stopped.

- If the operation of the air conditioner is stopped and immediately restarted by pressing the ON/OFF button, the air conditioner will not operate for three minutes to protect the unit. After the three minutes, the unit will be allowed to start.

## ZONE D'AFFICHAGE DE LA TELECOMMANDE

Afin d'aider l'utilisateur à comprendre le fonctionnement de la télécommande, tous les éléments d'affichage ont été intégrés dans le diagramme de la télécommande ci-dessous. Dans le fonctionnement réel, tous les éléments ne sont pas affichés en même temps.



### 1. "MODE" (mode)

Affiche le mode de fonctionnement sélectionné.

### 2. "FAN" (ventilation)

Affiche la vitesse de ventilation sélectionnée.

### 3. "CENTRAL" (commande centralisée)

S'affiche lorsque l'accès aux fonctions du climatiseur ne peut se faire que depuis la télécommande centrale. Lorsque "central" clignote, cela indique que le climatiseur est verrouillé en position arrêt par la télécommande centrale.

### 4. "STANDBY" (attente)

S'affiche dans les cas où le climatiseur est raccordé à un gros multi système et que le fonctionnement est arrêté.

### 5. "PRE HEAT DEFROST" (préchauffage/dégivrage)

S'affiche au début du chauffage ou pendant le dégivrage.

### 6. "FILTER" (filtre)

Apparaît au bout de 2500 heures de fonctionnement.

### 7. "LOUVER" ou "LOUVER MANUAL"

LOUVER indique que les volets automatiques sont actionnés. Si l'on appuie sur le bouton LOUVER mais qu'il n'y a pas de volets automatiques, LOUVER MANUAL s'affiche.

### 8. "CHECK" (diagnostic)

S'affiche lorsque le climatiseur est en mode diagnostic.

### 9. "UNIT" (unité)

Utilisé en mode diagnostic.

### 10. Affichage TEMP ou CHECK

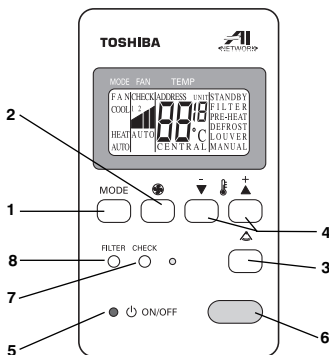
Indique la température sélectionnée ou le code d'inspection.

### 11. "ADDRESS" (adresse)

S'affiche lorsqu'il y a des adresses LAN.



## BOUTONS DE LA TELECOMMANDE

**1. "MODE" (mode)**

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement désiré. A chaque pression sur le bouton, la sélection change dans l'ordre suivant: **FAN → COOL → HEAT → AUTO** (ventilation → froid → chaud → auto)

**2. Bouton de réglage de la ventilation**

Permet de sélectionner la vitesse de ventilation. A chaque pression sur le bouton, la sélection change dans l'ordre suivant :-

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**  
(auto → basse → moyenne → haute)

**3. Bouton de commande des volets**

Sert à actionner automatiquement les volets lorsque le climatiseur fonctionne. Les volets commencent à osciller et l'affichage s'allume. Lorsque l'on appuie à nouveau sur le bouton, les volets s'arrêtent.

**4. Boutons de réglage de la température**

(▼ ▲)

Servent à régler la température ambiante entre 18 et 29°C.

**5. Témoin de fonctionnement**

Clignote à la mise sous tension initiale ou après une coupure de courant. Le témoin reste allumé durant le fonctionnement normal.

**6. Bouton ON/OFF**

Lorsqu'on appuie sur ce bouton le climatiseur se met en marche après un court instant.

Lorsqu'on appuie une seconde fois sur ce Bouton, le climatiseur s'arrête.

**7. Bouton du mode de contrôle (CHECK)****8. Bouton de filter**

● CHECK(diagnostic) et FILTER (filtre) sont des bouton destinés au technicien de maintenance.

**PRECAUTION**

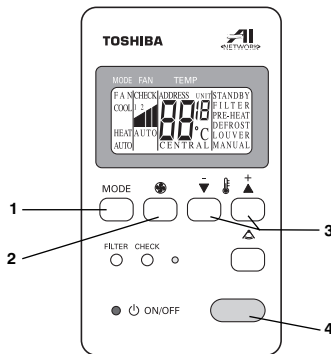
- Lorsque le climatiseur est arrêté, le témoin de fonctionnement s'éteint et l'indication de LOUVER disparaît, mais les autres indications restent inchangées.
- La Bouton CHECK est destiné au dépistage des pannes. Ne pas l'utiliser dans des conditions normales.

## FONCTIONNEMENT MANUEL

Vérifier que le système est branché sur le secteur en appuyant le cas échéant sur l'interrupteur principal (le témoin clignote).

### Attention

- Ne pas couper l'alimentation pendant que le climatiseur fonctionne.
- Si le climatiseur est resté coupé du secteur pendant une longue période, le mettre sous secteur pendant 12 heures avant de le faire fonctionner.



### 1. MODE

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré. A chaque pression sur le bouton, la sélection change dans l'ordre suivant :-

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. Bouton de réglage de la ventilation

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner la vitesse de ventilation désirée. A chaque pression sur le bouton, la sélection change dans l'ordre suivant :

**AUTO → LOW (■) → MED (■) → HIGH (■)**

- En mode AUTO, la vitesse de ventilation change en fonction de la température ambiante.

### 3. Boutons de réglage de la température (▼ ▲)

Appuyer sur ces boutons pour régler la température ambiante entre 18 et 29°C.

### 4. ON/OFF

Appuyer sur ce bouton pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur.

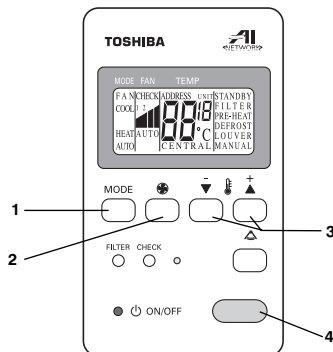
**La chauffage démarre dès la fin du préchauffage** qui dure de 3 à 5 minutes, avec les ventilateurs intérieurs arrêtés.

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Vérifier que le système est branché sur le secteur en appuyant le cas échéant sur l'interrupteur principal (le témoin clignote).

### Attention

- Ne pas couper l'alimentation pendant que le climatiseur fonctionne.
- Si le climatiseur est resté coupé du secteur pendant une longue période, le mettre sous secteur pendant 12 heures avant de le faire fonctionner.



### 1. MODE

Appuyer sur ce bouton le nombre de fois nécessaire pour afficher le mode.

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. Bouton de réglage de la ventilation

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner la vitesse de ventilation. A chaque pression sur le bouton, la sélection change dans l'ordre suivant:

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

- En mode AUTO, la vitesse de ventilation change en fonction de la température ambiante.

### 3. Boutons de réglage de la température

(▼▲)

Appuyer sur ces boutons pour régler la température ambiante entre 18 et 29°C.

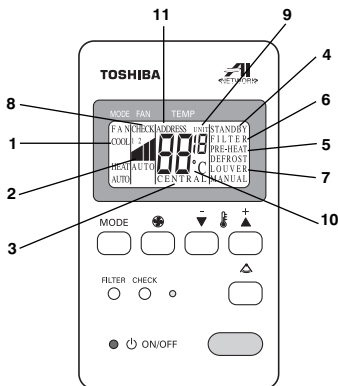
### 4. ON/OFF

Appuyer sur ce bouton pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur.

- Après un arrêt et une remise en marche immédiate par appui sur le bouton ON/OFF, le climatiseur ne fonctionne pas pendant trois minutes afin de protéger l'unité. Au bout de trois minutes, l'unité se remet en marche.

## FERNBEDIENUNGSANZEIGE

Zur Erklärung werden alle Anzeigen auf dem Diagramm abgebildet. Während des tatsächlichen Betriebs werden jedoch nur ausgewählte Posten angezeigt.



### 1. MODE-Anzeige

Zeigt den gewählten Betriebsmodus an.

### 2. FAN-Anzeige

Zeigt die gewählte Gebläsegeschwindigkeit an.

### 3. CENTRAL-Anzeige

Diese wird angezeigt, wenn der Betrieb der Klimaanlage durch die zentrale Fernbedienung eingeschränkt wird. Wenn die Anzeige "Central" blinkt, dann ist die Klimaanlage durch die Fernbedienung in der Position "Off" (Aus) verriegelt.

### 4. STANDBY-Anzeige

Diese wird angezeigt, wenn die Klimaanlage an Super-Multi-System angeschlossen ist, während der Betrieb ausgeschaltet ist.

### 5. PRE HEAT DEFROST-Anzeige

Diese Anzeige erscheint zu Beginn der Aufheizung oder während des Abtauens.

### 6. FILTER-Anzeige

Diese Anzeige erscheint nach 2500 Stunden Betrieb.

### 7. LOUVER- oder LOUVER MANUAL-Anzeige

"Louver" wird angezeigt, wenn die automatischen Luftklappen angetrieben werden. "Louver manual" wird angezeigt, wenn "auto louver" gewählt, jedoch nicht verfügbar ist.

### 8. CHECK-Anzeige

Diese Anzeige erscheint, wenn sich die Klimaanlage im "Prüf"-Modus befindet.

### 9. UNIT-Anzeige

Diese wird im "Prüf"-Modus verwendet.

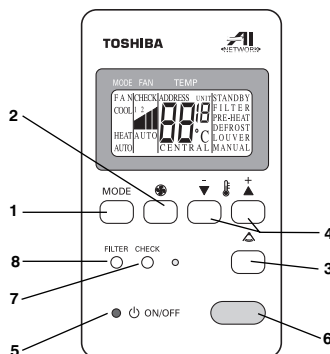
### 10. TEMP- oder CHECK-Anzeige

Zeigt die eingestellte Temperatur an bzw. dass sich die Anlage im Prüfmodus befindet.

### 11. ADDRESS-Anzeige

Wenn LAN-Adressen eingestellt sind, dann wird dies angezeigt.

## BETRIEB DER FERNBEDIENUNGSTASTEN



### 1. MODE-Taste

Wählt den gewünschten Betriebsmodus. Jedesmal, wenn sie gedrückt wird, wechselt die Anzeige in der folgenden Sequenz:-  
**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. FAN-Taste

Wählt die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit. Jedesmal, wenn sie gedrückt wird, wechselt die Anzeige in der folgenden Sequenz:-  
**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

### 3. LOUVER-Taste

Dies wird zum automatischen Betrieb der Auslaßluftklappen verwendet, wenn sich die Klimaanlage in Betrieb befindet. Wenn sie gedrückt wird, dann beginnen die Klappen zu oszillieren und die Anzeige leuchtet. Nach nochmaligem Drücken stoppen die Klappen.

### 4. TEMP ADJUST (▼▲) Tasten

Diese Tasten werden zur Einstellung der erforderlichen Raumtemperaturen verwendet (18-29°C).

### 5. Betriebslampe

Diese Lampe blinkt, wenn der Netzschalter betätigt oder nach einem Stromausfall die Stromversorgung wiederhergestellt wird. Während des normalen Betriebs ist die Lampe ständig erleuchtet.

### 6. Ein/Aus-Taste (ON/OFF)

Bei Betätigung dieser Taste schaltet sich das Klimagerät nach einer kurzen Pause ein. Wird die Taste erneut betätigt, schaltet sich das Klimagerät nach einer kurzen Pause aus.

### 7. Inspektions-Wahltaste (CHECK)

### 8. FILTER-Taste

● Die Tasten CHECK und FILTER sind nur für die Benutzung durch das Wartungspersonel vorgesehen.

### ACTUNG

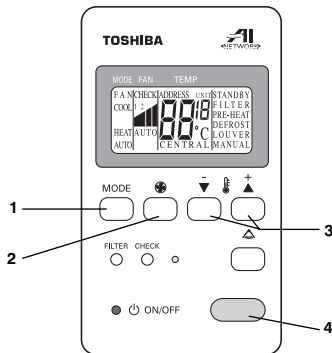
- Wenn das Klimagerät ausgeschaltet wird, erlöschen Betriebslampe und Jalousien Anzeige (LOUVER), aber die übrigen Anzeigen bleiben unverändert.
- Die Inspektionstaste (CHECK) nur zur Fehlersuche benutzen. Diese Taste darf unter normalen Bedingungen nicht betätigt werden.

## MANUELLER BETRIEB

Der Haupttrennschalter muß auf die Position "On" gestellt werden (die Betriebslampe blinkt).

### Vorsicht

- Schalten Sie nicht die Stromzufuhr ab (OFF), während die Anlage in Betrieb ist.
- Wenn die Klimaanlage in Betrieb genommen wird, nachdem die Stromzufuhr über lange Zeit isoliert war, sollte sichergestellt werden, daß der Klimaanlage 12 Stunden lang vor Inbetriebnahme Strom zugeführt wird.



### 1. MODE-Taste

Wählt den gewünschten Betriebsmodus. Jedesmal, wenn sie gedrückt wird, wechselt die Anzeige in der folgenden Sequenz:-  
**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. FAN-Taste

Wählt die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit. Jedesmal, wenn sie gedrückt wird, wechselt die Anzeige in der folgenden Sequenz.  
**AUTO → LOW (■) → MED (■) → HIGH (■)**

- Im AUTO-Modus ändert sich die Gebläsegeschwindigkeit entsprechend der Raumtemperatur.

### 3. TEMP ADJUST (▼ ▲) Tasten

Diese Tasten werden zur Einstellung der gewünschten Raumtemperaturen verwendet (18-29°C).

### 4. ON/OFF-Taste

Durch Drücken dieser Taste wird die Klimaanlage ein- oder ausgeschaltet.

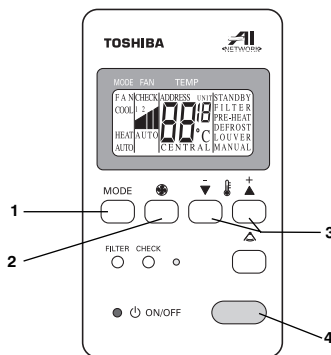
**Dem Heizbetrieb geht der Vorheizbetrieb voraus,**  
 der zwischen 3 bis 5 Minuten dauert und während dem die Gebläse abgeschaltet sind.

## AUTOMATIKBETRIEB

Der Haupttrennschalter muß auf die Position "On" gestellt werden (die Betriebsanzeige blinkt).

### Vorsicht

- Schalten Sie nicht die Stromzufuhr ab (OFF), während die Anlage in Betrieb ist.
- Wenn die Klimaanlage in Betrieb genommen wird, nachdem die Stromzufuhr über lange Zeit isoliert war, sollte sichergestellt werden, daß der Klimaanlage 12 Stunden lang vor Inbetriebnahme Strom zugeführt wird.



### 1. MODE-Taste

Wählen Sie durch Drücken dieser Taste den AUTO-Modus.

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. FAN-Taste

Wählt die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit. Jedesmal, wenn sie gedrückt wird, wechselt die Anzeige in der folgenden Sequenz:-

**AUTO → LOW ( ) → MED ( ) → HIGH ( )**

- Im AUTO-Modus ändert sich die Gebläsegeschwindigkeit entsprechend der Raumtemperatur.

### 3. TEMP ADJUST (▼ ▲) Tasten

Diese Tasten werden zur Einstellung der gewünschten Raumtemperaturen verwendet (18-29°C).

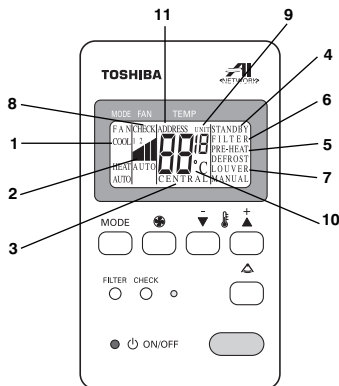
### 4. ON/OFF-Taste

Durch Drücken dieser Taste wird die Klimaanlage ein- oder ausgeschaltet.

- Wenn der Betrieb der Klimaanlage gestoppt wird und sofort durch Drücken der Taste ON/OFF wieder eingeschaltet wird, dann läuft die Anlage zum Schutz drei Minuten lang nicht. Nach den drei Minuten kann die Anlage dann anlaufen.

## DISPLAY DEL MANDO A DISTANCIA

El diagrama de abajo muestra todos los displays para simplificar su explicación. Durante el funcionamiento sin embargo sólo se visualizan los displays seleccionados.



### 1. MODE (modalidad)

Indica la modalidad de funcionamiento seleccionada.

### 2. FAN (ventilador)

Indica la velocidad del ventilador seleccionado.

### 3. CENTRAL

Aparece esta indicación si el funcionamiento del acondicionador de aire está siendo limitado por el mando a distancia central. Si destella CENTRAL, el acondicionador de aire está bloqueado en la posición "OFF" a través del mando a distancia.

### 4. STANDBY (espera)

Aparece si el acondicionador de aire está conectado a un sistema múltiple super cuando el funcionamiento se está desactivando.

### 5. PREHEAT DEFROST (precalentamiento descongelación)

Aparece al inicio del proceso de calefacción o durante el proceso de descongelación.

### 6. FILTER (filtro)

Aparece tras 2500 horas de funcionamiento.

### 7. LOUVER (rejilla o LOUVER MANUAL (rejilla manual))

Aparece LOUVER si está activada la modalidad de funcionamiento automático de las rejillas de ventilación. Aparece LOUVER MANUAL si se ha seleccionado la modalidad de funcionamiento automático cuando dicha modalidad no está disponible.

### 8. CHECK (comprobación)

Aparece cuando el acondicionador de aire se encuentra en la modalidad de comprobación.

### 9. UNIT (unidad)

Se usa en la modalidad de comprobación.

### 10. Display TEMP O CHECK

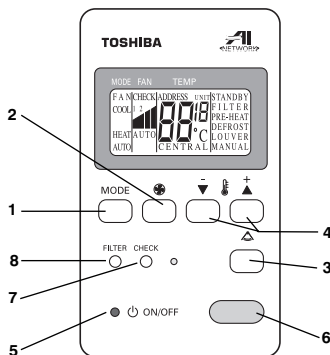
Este display muestra la temperatura seleccionada o el código de inspección.

### 11. ADDRESS (dirección)

Aparece esta indicación cuando se establecen direcciones LAN.



## FUNCIONAMIENTO DE LOS BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA



### 1. Pulsador MODE (modalidad)

Selecciona la modalidad de funcionamiento deseada. Cada vez que se pulse el display cambia de modalidad en la siguiente secuencia:-  
**FAN → COOL → HEAT → AUTO**  
 (ventilador → frío → calor → auto)

### 2. Pulsador FAN (ventilador)

Regula la velocidad del ventilador. Cada vez que se pulse el display cambia en la siguiente secuencia:-  
**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**  
 (auto → bajo → medio → alto)

### 3. Pulsador LOUVER (redjilla)

Se usa para seleccionar la modalidad de funcionamiento automático de las rejillas cuando el acondicionador está funcionando. Cuando se pulsa las rejillas empiezan a oscilar y se ilumina el display. Cuando se pulsa de nuevo se paran las rejillas.

### 4. Pulsadores TEMP ADJUST (▼▲) (ajuste de temperatura)

Estos pulsadores sirven para establecer las temperaturas de ambiente deseadas (18-29 °C).

### 5. La lámpara destellará cuando

Se encienda o después de un corte de suministro eléctrico. Esta lámpara permanece encendida durante el funcionamiento normal del aparato.

### 6. Pulsador de puesta en marcha/parada (ON/OFF)

Cuando se pulse este Pulsador, el acondicionador de aire se pondrá en marcha enseguida. Cuando se vuelva a pulsar, se parará enseguida.

### 7. Pulsador de inspección (CHECK)

### 8. Pulsador del filtro

● Los Pulsador CHECK y FILTER son para ser usados por los ingenieros del servicio de la unidad.

### PRECAUCION

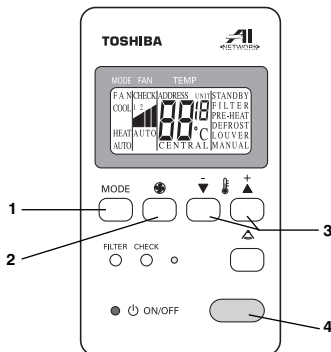
- Cuando se pare el acondicionador de aire, la lámpara indicadora de funcionamiento y la visualización LOUVER se apagarán, pero las demás visualizaciones se mantendrán sin cambios.
- Utilice el botón CHECK para inspeccionar algún problema. No utilice este botón en condiciones normales.

## ACCIONAMIENTO MANUAL

El desconectador principal se debe poner en la posición "on" (destella la luz indicadora de funcionamiento).

### Precaución

- No APAGUE la corriente estando la máquina en uso.
- Si el acondicionador de aire se ha de usar tras un largo período de aislamiento de la corriente de la red, asegúrese de que el acondicionador tenga un suministro de corriente de la red durante 12 horas antes de ponerlo en marcha.



#### 1. Pulsador MODE (modalidad)

Selecciona la modalidad de funcionamiento deseada. Cada vez que se pulse el display cambia de modalidad en la siguiente secuencia:-  
**FAN → COOL → HEAT → AUTO**  
 (ventilador → frío → calor → auto)

#### 2. Pulsador FAN (ventilador)

Regula la velocidad del ventilador. Cada vez que se pulse el display cambia en la siguiente secuencia.

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**  
 (auto → bajo → medio → alto)

- En la modalidad AUTO, la velocidad del ventilador cambia según la temperatura ambiente.

#### 3. Pulsadores TEMP ADJUST (▼ ▲ ) (ajuste de la temperatura)

Estos pulsadores sirven para establecer las temperaturas de ambiente deseadas (18-29 °C).

#### 4. Pulsador ON/OFF

Al presionarse este pulsador el acondicionador se enciende o se apaga.

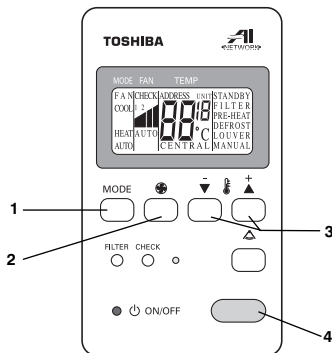
**El funcionamiento de la calefacción empezará después de la operación de precalentamiento que dura entre 3 y 5 minutos con los ventiladores internos parados.**

## ACCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

El desconectador principal se debe poner en la posición "on" (destella la luz indicadora de funcionamiento).

### Precaución

- No APAGUE la corriente estando la máquina en uso.
- Si el acondicionador de aire se ha de usar tras un largo período de aislamiento de la corriente de la red, asegúrese de que el acondicionador tenga un suministro de corriente de la red durante 12 horas antes de ponerlo en marcha.



#### 1. Pulsador MODE (modalidad)

Se presiona este pulsador para seleccionar la modalidad AUTO.

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**  
(ventilador → frío → calor → auto)

#### 2. Pulsador FAN (ventilador)

Regula la velocidad del ventilador. Cada vez que se pulse el display cambia en la siguiente secuencia:-

**AUTO → LOW (■) → MED (■) → HIGH (■)**  
(auto → bajo → medio → alto)

- En la modalidad AUTO, la velocidad del ventilador cambia según la temperatura ambiente.

#### 3. Pulsadores TEMP ADJUST (▼ ▲)

(ajuste de la temperatura)

Estos pulsadores sirven para establecer las temperaturas de ambiente deseadas (18-29 °C).

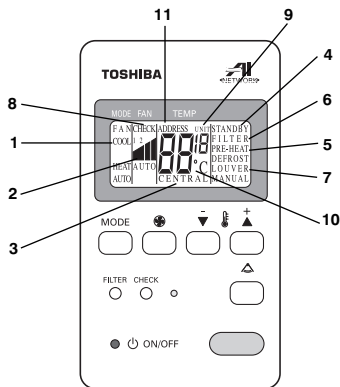
#### 4. Pulsador ON/OFF

Al presionarse este pulsador el acondicionador se enciende o se apaga.

- Si el acondicionador se apaga y luego se vuelve a encender inmediatamente a través del pulsador ON/OFF, el acondicionador no funciona durante tres minutos para proteger así la unidad. Transcurridos los tres minutos, se permite el accionamiento de la unidad.

## DISPLAY DEL TELECOMANDO

Nella seguente illustrazione appaiono tutti i display a scopo informativo. Si segnala che quando l'apparecchio è in funzione sono illuminati solo i display relativi alle funzioni selezionate.

**1. MODE (modalità)**

Visualizza la modalità operativa selezionata.

**2. FAN (ventilatore)**

Visualizza la velocità del ventilatore selezionata.

**3. CENTRAL (centralizzato)**

Si illumina se il funzionamento del condizionatore d'aria è limitato dal telecomando centrale.

Se CENTRAL lampeggia, significa che il condizionatore d'aria è bloccato nella posizione "spenta" dal telecomando centrale.

**4. STANDBY (attesa)**

Si illumina se il condizionatore d'aria è collegato a un sistema multiplo super e il funzionamento del sistema viene disattivato.

**5. PRE HEAT DEFROST (preriscaldamento sbrinamento)**

Si illumina all'inizio del riscaldamento o durante lo sbrinamento.

**6. FILTER (filtro)**

Si illumina dopo 2.500 ore di funzionamento.

**7. LOUVER o LOUVER MANUAL (feritoia o feritoia manuale)**

Quando viene selezionata la modalità di funzionamento automatico delle feritoie di ventilazione appare LOUVER. Se è stata selezionata la modalità di funzionamento automatico ma la modalità non è disponibile appare LOUVER MANUAL.

**8. CHECK (controllo)**

Si illumina quando il condizionatore d'aria è in modalità di controllo.

**9. UNIT (unità)**

Viene usato nella modalità di controllo.

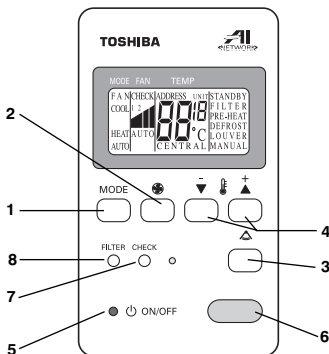
**10. Display TEMP O CHECK**

Questo display indica la temperatura selezionata o il codice d'ispezione.

**11. ADDRESS (indirizzo)**

Si illumina se sono stati impostati degli indirizzi LAN.

## FUNZIONI DEI PULSANTI DEL TELECOMANDO

**1. Pulsante MODE (modalità)**

Seleziona la modalità operativa desiderata. Ogni volta che lo si preme il display salta alla modalità successiva della seguente sequenza:-

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**  
(ventilatore → freddo → caldo → auto)

**2. Pulsante FAN (ventilatore)**

Seleziona la velocità del ventilatore desiderata. Ogni volta che lo si preme salta alla regolazione successiva della seguente sequenza:-

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**  
(auto → bassa → med → alta)

**3. LOUVER Pulsante**

Serve per selezionare la modalità di funzionamento automatico delle feritoie di ventilazione quando il condizionatore è in funzione. Quando lo si preme le feritoie iniziano ad oscillare e il display si illumina. Quando lo si preme di nuovo le feritoie si fermano.

**4. Pulsanti TEMP ADJUST (▼▲)  
(regolazione temperatura)**

Questi pulsanti servono per impostare le temperature ambiente desiderate (18-29°C).

**5. Spia di funzionamento**

Questa spia lampeggia al momento dell'accensione o dopo un'interruzione di corrente e rimane accesa durante il funzionamento normale dell'unità.

**6. Pulsante di avviamento/arresto (ON/ OFF)**

Quando si preme questo pulsante l'apparecchio funziona subito. Quando lo si preme di nuovo l'apparecchio si arresta immediatamente.

**7. Pulsante di controllo (CHECK)****8. Pulsante del filtro**

● I pulsanti CHECK e FILTER sono per i tecnici addetti all'assistenza.

**PRECAUCIÓN**

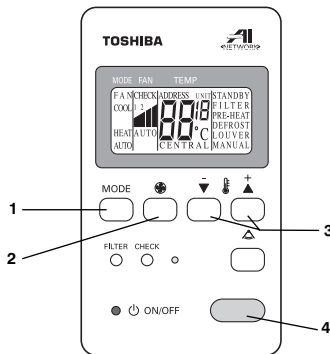
- Cuando se pare el acondicionador de aire, la lámpara indicadora de funcionamiento y la visualización LOUVER se apagarán, pero las demás visualizaciones se mantendrán sin cambios.
- Utilice el botón CHECK para inspeccionar algún problema. No utilice este botón en condiciones normales.

## FUNZIONAMENTO MANUALE

L'interruttore d'isolamento principale deve essere acceso (lampeggia la spia di funzionamento).

### Attenzione

- Non spegnere mai l'alimentazione quando l'apparecchio è in funzione.
- Se il condizionatore d'aria deve essere utilizzato dopo un lungo periodo di isolamento dalla rete di alimentazione, assicurarsi che il condizionatore d'aria venga alimentato per 12 ore prima che entri in funzione.



#### 1. Pulsante MODE (modalità)

Seleziona la modalità operativa desiderata. Ogni volta che lo si preme salta alla regolazione successiva della seguente sequenza:-  
**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

#### 2. Pulsante FAN

Seleziona la velocità del ventilatore desiderata. Ogni volta che lo si preme salta alla regolazione successiva della seguente sequenza.

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

- Nella modalità AUTO, la velocità del ventilatore cambia a seconda della temperatura dell'ambiente.

#### 3. Pulsanti TEMP ADJUST (▼ ▲) (regolazione temperatura)

Questi tasti servono per impostare le temperature ambiente desiderate (18-29°C).

#### 4. Pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento)

Premendo questo pulsante si accende o si spegne il condizionatore d'aria.

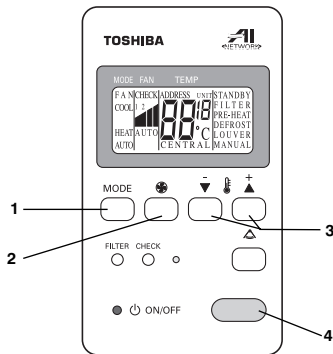
**L'operazione di riscaldamento** inizia dopo la fase di preriscaldamento, che dura da 3 a 5 minuti con i ventilatori interni fermi.

## FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

L'interruttore d'isolamento principale deve essere acceso (lampeggia la spia di funzionamento).

### Attenzione

- Non spegnere mai l'alimentazione quando l'apparecchio è in funzione.
- Se il condizionatore d'aria deve essere utilizzato dopo un lungo periodo di isolamento dalla rete di alimentazione, assicurarsi che il condizionatore d'aria venga alimentato per 12 ore prima che entri in funzione.



### 1. Pulsante MODE (modalità)

Selezionare la modalità AUTO premendo questo pulsante.

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

### 2. Pulsante FAN (ventilatore)

Seleziona la velocità del ventilatore desiderata. Ogni volta che lo si preme salta alla regolazione successiva della seguente sequenza:-

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

- Nella modalità AUTO, la velocità del ventilatore cambia a seconda della temperatura dell'ambiente.

### 3. Pulsanti TEMP ADJUST (▼ ▲) (regolazione temperatura)

Questi tasti servono per impostare le temperature ambiente desiderate (18-29°C).

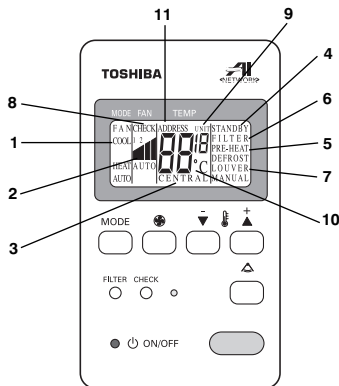
### 4. Pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento)

Premendo questo pulsante si accende o si spegne il condizionatore d'aria.

- Se il condizionatore viene spento e riacceso immediatamente premendo il pulsante ON/OFF, per proteggersi il condizionatore non funzionerà per un periodo di tre minuti. Dopo tre minuti di tempo verrà consentito il riavviamento dell'unità.

## DISPLAY VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Alle onderdelen van de display worden ter verduidelijking in het onderstaande schema getoond. Alleen geselecteerde delen worden werkelijk in bedrijf getoond.



### 1. "MODE" (stand)

Geeft de geselecteerde bedrijfsstand weer.

### 2. "FAN" (ventilator)

Geeft de snelheid aan waarmee de gekozen ventilator draait.

### 3. "CENTRAL" (centraal)

Verschijnt wanneer de werking van de airconditioning wordt beperkt door de centrale afstandsbediening. Wanneer "central" knippert, is de airconditioning vergrendeld in de "off" (uit)-stand door de centrale afstandsbediening.

### 4. "STAND-BY"

Wordt weergegeven wanneer de airconditioning is aangesloten op een super multisysteem en niet in bedrijf is.

### 5. "PRE HEAT DEFROST" (voorverwarming ontdooien)

Verschijnt bij het begin van de verwarming of tijdens het ontdooien.

### 6. "FILTER"

Verschijnt na 2500 bedrijfsuren.

### 7. "LOUVER" of "LOUVER MANUAL"

"Louver" wordt getoond wanneer de stand automatische ventilatiejaloezieën is gekozen. De stand "Louver manual" (handbediening ventilatiejaloezie) wordt weergegeven wanneer "auto louver" (automatische jaloezie-afsluiter) is gekozen maar niet beschikbaar is.

### 8. "CHECK" (controle)

Verschijnt wanneer de airconditioning in de "check" (controle)-stand staat.

### 9. "UNIT" (installatie)

Wordt gebruikt in de "check" (controle)-stand.

### 10. "TEMP OF CHECK"

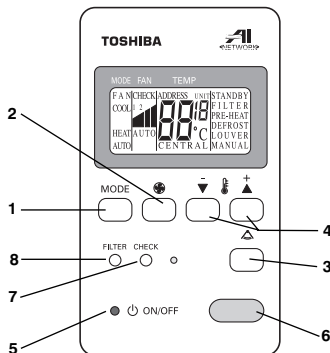
Deze display toont de geselecteerde temperatuur- of inspectiecode.

### 11. "ADDRESS"

Wanneer LAN (lokaal netwerk)-adressen zijn ingesteld, wordt dit weergegeven.



# WERKING VAN DE KNOPPEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING



## 1. "MODE" (stand-)knop

Hiermee kan de gewenste bedrijfsstand worden gekozen. Met elke druk op de knop verandert de display in de volgende volgorde:-

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

(ventilator → koud → warm → auto)

## 2. "FAN" (ventilator-)knop

Hiermee kan de gewenste ventilatorsnelheid worden gekozen. Met elke druk op de knop verandert de display in de volgende volgorde: -

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

(auto → laag → medium → hoog)

## 3. "LOUVER" (ventilatiejaloezie-)knop

Hiermee kan de ventilatorjaloezie automatisch worden bestuurd wanneer de airconditioning in werking is. Wanneer deze knop wordt ingedrukt, gaan de ventilatiejaloezieën oscilleren en licht de display op. Wanneer hij weer wordt ingedrukt, stoppen de jaloezieën.

## 4. TEMP ADJUST (temperatuur afstellen)

(▼ ▲) knoppen

Met deze knoppen kan de gewenste kamertemperatuur worden ingesteld (18-29°C).

## 5. Operation (in-bedrijf) -lamp

Deze lamp gaat knipperen als de hoofschakelaar wordt aangezet of als na een stroomstoring de voeding weer is hersteld. Bij normaal bedrijf brandt deze lamp continu.

## 6. ON/OFF (ann/uit) -knop

Wanneer deze knop is ingedrukt treedt de machine snel in werking. Wanneer de knop opnieuw wordt ingedrukt, stopt de machine snel.

## 7. CHECK (controle) -knop

## 8. Filter-knop

● De CHECK-knop en Filter-knop zijn bestemd voor de servicemonteurs.

## LET OP

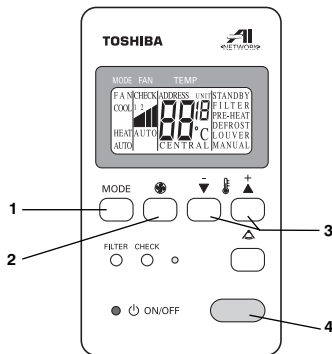
- Wanneer de machine wordt gestopt, gaan de operation-lamp en LOUVER (ventilatie-jaloezie) -display uit, maar de andere displays blijven onveranderd.
- Gebruik de CHECK-knop voor een controle m.b.t. problemen. Deze knop onder normale omstandigheden niet gebruiken.

## HANDMATIGE BEDIENING

De hoofdisolatieschakelaar moet in de "on" (aan-)stand worden gezet (de lamp voor in bedrijf knippert).

### Let op

- Schakel de stroom niet "OFF" (uit) wanneer de machine in gebruik is.
- Wanneer de airconditioning gebruikt moet worden nadat de netstroom een lange tijd uitgeschakeld is geweest, controleer dan of de airconditioning gedurende 12 uur is voorzien van netstroom alvorens de installatie in gebruik te nemen.



#### 1. "MODE" knop

Hiermee kan de gewenste bedrijfsstand worden geselecteerd. Met elke druk op de knop verandert de instelling:-

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

(ventilator → koud → warm → auto)

#### 2. "FAN" (ventilator-)knop

Hiermee kan de gewenste ventilatorsnelheid worden gekozen. Met elke druk op de knop verandert de instelling:

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**

(auto → laag → medium → hoog)

- In de AUTO-stand, verandert de ventilatorsnelheid in overeenstemming met de kamertemperatuur.

#### 3. "TEMP ADJUST" (temperatuur afstellen)

(▼ ▲) knoppen

Met deze knoppen kan de gewenste kamertemperatuur worden ingesteld (18-29° C).

#### 4. ON/OFF (aan/uit) knop

Wanneer deze knop wordt ingedrukt, wordt de airconditioning aan- of uitgezet.

#### Aanzetten van verwarming

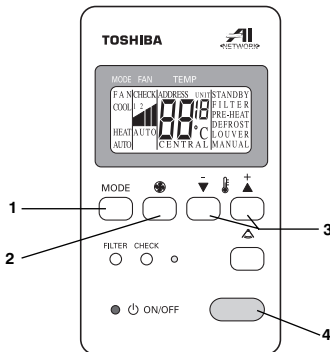
De verwarmingsfunctie start na een voorverwarmingstijd van 3 tot 5 minuten, de binnenventilator staat in deze periode stil.

## AUTOMATISCHE BESTURING

De hoofdisolatieschakelaar moet in de "on" (aan)-stand worden gezet (de lamp voor in bedrijf knippert).

### Let op

- Schakel de stroom niet OFF (uit) wanneer de machine in bedrijf is.
- Wanneer de airconditioning gebruikt moet worden nadat de netstroom een lange tijd uitgeschakeld is geweest, controleer dan of de airconditioning gedurende 12 uur is voorzien van netstroom alvorens de installatie in gebruik te nemen.



#### 1. "MODE" (stand) knop

Selecteer de AUTO-stand door op deze knop te drukken.

**FAN → COOL → HEAT → AUTO**

(ventilator → koel → verwarming → auto)

#### 2. "FAN" (ventilator-)knop

Selecteert de gewenste ventilatorsnelheid. Met elke druk op de knop verandert de instelling:-

**AUTO → LOW (▲) → MED (▲▲) → HIGH (▲▲▲)**  
(auto → laag → medium → hoog)

- In de AUTO-stand verandert de ventilatorsnelheid in overeenstemming met de kamertemperatuur.

#### 3. "TEMP ADJUST" (temperatuur afstellen) (▼ ▲) knoppen

Met deze knoppen wordt de gewenste kamertemperatuur ingesteld (18-29°C).

#### 4. "ON/OFF" (aan/uit) knoppen

Met deze knop wordt de airconditioning aan- of uitgezet.

- Wanneer de airconditioning wordt uitgezet en onmiddellijk opnieuw aangezet door op de ON/OFF (aan/uit) knop te drukken, zal de airconditioning gedurende drie minuten niet werken om de installatie te beschermen. Na die drie minuten mag de installatie worden gestart.

# **TOSHIBA**

**AIR CONDITIONING**

MADE IN UK

1401449701